

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article: III-0 (nouveau)
Déposée par Monsieur: Erwin Teufel
Qualité: Membre

Texte du Praesidium

Die Union achtet - unter Berücksichtigung sämtlicher Ziele der Union - auf die Kohärenz zwischen den verschiedenen Politiken und Maßnahmen, die in diesem Teil der Verfassung genannt sind.

Amendement proposé

Die Union achtet ~~unter Berücksichtigung sämtlicher Ziele der Union~~ auf die Kohärenz zwischen den verschiedenen Politiken und Maßnahmen, die in diesem Teil der Verfassung genannt sind.

Begründung:

Die Worte „unter Berücksichtigung sämtlicher Ziele der Union“ widersprechen den Titeln I und III des Teils I der Verfassung, insbesondere Artikel I-3 Absatz 5, der festlegt, dass die Ziele der Union entsprechend dem Umfang der Zuständigkeiten verfolgt werden, die der Union in der Verfassung übertragen werden. Die Kohärenz zwischen den verschiedenen Politiken muss Teil I der Verfassung respektieren.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article:	III-0 (nouveau)
Déposée par Messieurs:	Erwin Teufel, Peter Altmaier, Joachim Wuermeling
Qualité:	Membre / Suppléant

Texte du Praesidium

Die Union achtet auf die Kohärenz zwischen der Politik und den Maßnahmen in den verschiedenen in diesem Teil der Verfassung genannten Bereichen und trägt dabei den Zielen der Union in ihrer Gesamtheit Rechnung.

Amendement proposé

Die Union achtet auf die Kohärenz zwischen der Politik und den Maßnahmen in den verschiedenen in diesem Teil der Verfassung genannten Bereichen ~~und trägt dabei den Zielen der Union in ihrer Gesamtheit Rechnung.~~

Begründung:

Die Worte „und trägt dabei den Zielen der Union in ihrer Gesamtheit Rechnung“ widersprechen den Titeln I und III des Teils I der Verfassung, insbesondere Artikel I-3 Absatz 5, der festlegt, dass die Ziele der Union entsprechend dem Umfang der Zuständigkeiten verfolgt werden, die der Union in der Verfassung übertragen werden. Die Kohärenz zwischen den verschiedenen Politiken muss Teil I der Verfassung respektieren.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : III-0 (new)

By Mr : Emilio GABAGLIO

Status : Observer

Part III

Amendment : Art. III-0 (new)

Insert:

after “objectives into account...”

“Accordingly, once each year the European Council, on the basis of a proposal from the Commission, will take stock of the Union’s economic and social policies, and define their main orientations for the following year.”

Explanation (if any) :

The purpose of this Amendment is to put the Lisbon strategy into Part III of the Constitutional Treaty.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : III-3

By Mr : Emilio GABAGLIO

Status : Observer

Part III

Amendment : Art. III- 3

Insert at the end of the para:

“A European law or framework law shall establish, within the scope of application of the Constitution, the necessary minimum requirements to ensure the promotion of, and the equality of access to, high quality services of general interest and to allow them to efficiently achieve their objectives.”

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article III-3a (new)

By: Danuta Hübner

Status: Member

Text of the Praesidium

Proposed Amendments

Art. III – 3a (new)

Cultural aspects shall be taken into account and ensured, in particular in order to promote and to respect the diversity of cultures including the diversity of languages, in the definition and implementation of all action undertaken under the provisions of the Constitution.

Explanation:

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : Addition: Article: III-3a (Data Protection) replacing I-50

By Mr Hain

Status : Member

Addition: Article: III-3a (Data Protection) replacing I-50

1. A European law shall lay down rules on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the Union's institutions and bodies, and on the free movement of such data, except for purposes falling within Sections 4 and 5 of Chapter IV [Area of freedom, security and justice] and Title V [CFSP, defence etc].
 2. A European Framework law shall lay down rules on the protection of individuals with regard to the processing of personal data in the Member States, and on the free movement of such data, for the purpose of activities which fall within the scope of Union law except for purposes falling within Sections 4 and 5 of Chapter IV [Area of freedom, security and justice] and Title V [CFSP, defence etc]
 3. A European framework law of the Council shall lay down rules on the protection of individuals with regard to the processing of personal data, and on the free movement of such data, for purposes falling within Title V [CFSP, Defence etc], taking full account of the special nature of the activities carried out under it. The Council shall act unanimously after consulting the European Parliament.
 4. A European framework law of the Council shall lay down rules on protection of individuals with regard to the processing of personal data, and on the free movement of such data, for purposes falling within Sections 4 and 5 of Chapter IV [Area of freedom, security and justice], taking full account of the particular requirements of law enforcement and judicial processes. The Council shall act unanimously after consulting the European Parliament.
 5. This article shall not affect the exercise of responsibilities incumbent upon Member States with regard to the maintenance of law and order and the safeguarding of their national security. Laws and framework laws on the processing or movement of personal data, adopted under this article or any other provision of this Constitution, shall take full account of those responsibilities.
-

Explanation (if any) :

We propose to add this article, based on Directive 95/46/EC as a replacement for Article I-50.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article III-3a: Clauses with General Application

By: BROK, AZEVEDO, AKCAM, ALMEIDA GARRETT, ALTMAIER, BREJC, DEMETRIOU, FIGEL, FOGLER, FRENDO, GIANNAKOU, KAUPPI, KELAM, LENNMARKER, LIEPINA, MAIJ-WEGGEN, PIKS, RACK, SANTER, STOCKTON, SZAJER, TEUFEL, VAN DER LINDEN, VILEN, KAUPPI, VAN DIJK, WITTBRODT, WUERMELING

on behalf of the EPP Convention Group

Article III-3a (new)

With regard to all the activities referred to in this Part, the Union shall promote open and competitive markets, entrepreneurship, private property protection, sound public finances and stable prices.

Explanation:

The clauses of general application are of crucial importance for the interpretation of all provisions of Part Three. However, the current version of these general clauses appears to be imbalanced. It mentions non-discrimination, environment protection, consumer protection, and services of general economic interest, but neglects entirely the general economic and market-economy principles which today shape the Union's activities (see in particular the present Articles 2 and 4 EC Treaty). We therefore ask for re-establishing this balance by inserting a new Article 3a. This also would be in line with the balance between social and economic objectives agreed for the final version of Article I-3 of the Constitution.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article: III-3

Déposée par Monsieur: Joachim Wuermeling

Qualité: Suppléant

<i>Texte du Praesidium</i>	<i>Amendement proposé</i>
	<u>Dabei respektiert die Gemeinschaft das Recht der Mitgliedstaaten bzw. ihrer national zuständigen Stellen, selbst darüber zu bestimmen, was als Dienstleistung von allgemeinem wirtschaftlichen Interesse anzusehen ist, welche Gemeinwohlanforderungen hieran zu knüpfen sind und auf welche Weise diese Leistungen erbracht werden sollen.</u>

Begründung:

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3

Suggestion for Part: III

By Ms / Mr : **G.M. de Vries**
 T.J.A.M. de Bruijn

Status : **Member** **Alternate**

Without prejudice to [Articles III-52, III-53 and III-131 (ex 73, 86 and 87)], and given the place occupied by services of general economic interest as services to which all in the Union attribute value as well as their role in promoting social and territorial cohesion, the Union and the Member States, each within their respective powers and within the scope of application of the Constitution, shall take care that such services operate on the basis of principles and conditions which enable them to fulfil their mission.¹

¹~~"The wording of this Article is provisional."~~

Explanation (if any):

The Netherlands wishes to maintain this wording.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : III-3

By Ms / Mr : Voggenhuber, Wagener, MacCormick, Lichtenberger, Nagy

Status : - Member - Alternate

Artikel III-3

Article III-1 (ex-article 16)

~~Sans préjudice des [articles III 52, III 53 et III 131(ex 73, 86 et 87)], et eu égard à la place qu'occupent les services d'intérêt économique général en tant que services auxquels tous dans l'Union attribuent une valeur ainsi qu'au rôle qu'ils jouent dans la promotion de sa cohésion sociale et territoriale, l'Union et ses États membres, chacun dans les limites de leurs compétences respectives et dans les limites du champ d'application de la Constitution, veillent à ce que ces services fonctionnent sur la base de principes et dans des conditions qui leur permettent d'accomplir leurs missions.~~

Eu égard à la place qu'occupent les services d'intérêt général parmi les valeurs communes de l'Union ainsi qu'au rôle qu'ils jouent dans la promotion de la cohésion économique, sociale et territoriale de l'Union et leur participation à la réalisation des objectifs figurant à l'article 3, l'Union européenne et les États membres dans les limites de leurs compétences respectives et dans les limites du champ d'application de la présente Constitution adoptent les mesures législatives et d'application leur permettant de réaliser leurs missions (ou obligations) dans le respect des principes de neutralité, d'égalité d'accès, d'universalité, d'évaluation démocratique, de qualité, de transparence, de participation et de précaution.

La puissance publique, au niveau pertinent en fonction du service considéré en application du principe de subsidiarité, adopte les dispositions nécessaires au financement des services d'intérêt général dans le respect du principe de proportionnalité. Le principe de l'auto production dans le respect du principe de réciprocité et de libre administration est reconnu aux collectivités locales, aux régions, aux États membres ainsi qu'à l'Union elle-même. »

Explanation if any :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'article III. 3 (ex-article 16-TCE)

Déposée par Madame Anne Van Lancker, Roger Briesch, Olivier Duhamel, Helle Thorning-Schmidt, Carlos Carnero - Gonzalez, Luis Marinho, Ben Fayot, Elena Paciotti, Pervenche Beres, Maria Berger, Caspar Einem, Vytenis Andriukaitis, Luis Marinho, Elio di Rupo, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Adrian Severin, Georgios Katiforis, Claudio Martini, Proinsias De Rossa, Robert Badinter

article III. 3 :

1. L'Union reconnaît et respecte l'accès aux services d'intérêt général, tel qu'il est prévu par le législation et les pratiques nationales, conformément à la constitution, afin de promouvoir la cohésion sociale et territoriale de l'Union.

2. Sans préjudice des [ex-articles 73, 86 et 87], et eu égard à la place qu'occupent les services d'intérêt ~~économique~~ général en tant que services auxquels tous dans l'Union attribuent une valeur ainsi qu'au rôle qu'ils jouent dans la promotion de sa cohésion sociale et territoriale, l'Union et ses États membres, chacun dans les limites de leurs compétences respectives et dans les limites du champ d'application de la Constitution, veillent à ce que ces services fonctionnent sur la base de principes et dans des conditions qui leur permettent d'accomplir leurs missions.

3. En vue de réaliser les objectifs visés au paragraphe précédent, l'Union peut adopter des lois et des lois cadres, relatives notamment à l'accès aux services d'intérêt général.

Explication éventuelle :

Le groupe de travail Europe sociale propose que la Convention examine la question de savoir si l'actuel article 16 du TCE devrait être modifié de manière à constituer une base juridique en ce qui concerne les services d'intérêt général. Depuis l'introduction par le Traité d'Amsterdam de l'article 16 concernant les services d'intérêt économique général la situation est évoluée suite à l'élaboration de la Charte des droits fondamentaux, dont l'article 36 reconnaît le droit d'accès à ces services aux citoyens. Comme cette Charte est intégrée dans la Constitution il convient de prévoir la possibilité de le garantir et de prévoir désormais une base juridique pour une intervention éventuelle de l'Union, afin de rendre opérationnel, si nécessaire un droit des citoyens par rapport à d'autres politiques communautaires.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article:

III-3 (ex 16)

Déposée par Messieurs:

**Erwin Teufel, Peter Altmaier,
Joachim Wuermeling**

Qualité:

Membre / Suppléant

Texte du Praesidium

Unbeschadet der [Artikel III-52, III-53 und III-131] (ex-Artikel 73, 86 und 87) und in Anbetracht des Stellenwerts, den Dienste von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse als Dienste, denen alle in der Union Bedeutung beimessen, einnehmen, sowie ihrer Bedeutung bei der Förderung ihres sozialen und territorialen Zusammenhalts tragen die Union und ihre Mitgliedstaaten im Rahmen ihrer jeweiligen Befugnisse im Anwendungsbereich der Verfassung dafür Sorge, dass die Grundsätze und Bedingungen für das Funktionieren dieser Dienste so gestaltet sind, dass diese ihren Aufgaben nachkommen können.

Amendement proposé

Unbeschadet der [Artikel III-52, III-53 und III-131] (ex-Artikel 73, 86 und 87) und in Anbetracht des Stellenwerts, den Dienste von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse als Dienste, denen alle in der Union Bedeutung beimessen, einnehmen, sowie ihrer Bedeutung bei der Förderung ihres sozialen und territorialen Zusammenhalts tragen die Union und ihre Mitgliedstaaten im Rahmen ihrer jeweiligen Befugnisse im Anwendungsbereich der Verfassung dafür Sorge, dass die Grundsätze und Bedingungen für das Funktionieren dieser Dienste so gestaltet sind, dass diese ihren Aufgaben nachkommen können.

Dabei respektiert die Gemeinschaft die Zuständigkeit der Mitgliedstaaten, festzulegen, was als Dienstleistung von allgemeinem wirtschaftlichen Interesse anzusehen ist, welche Gemeinwohlanforderungen hieran zu knüpfen sind und auf welche Weise diese Leistungen erbracht werden sollen.

Begründung:

Es sollte klargestellt werden, dass die Mitgliedstaaten für die Definition und die Ausgestaltung von

Leistungen der Daseinsvorsorge verantwortlich und zuständig sind.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3, Part III

By Mr Ernâni Lopes and Mr. Manuel Lobo Antunes

Status : - Member and Alternate

Without prejudice to [Articles III-52, III-53 and III-131 (ex Articles 73, 86 and 87)], and given the place occupied by services of general economic interest as services to which all in the Union attribute value as well as their role in promoting social, **economic** and territorial cohesion, the Union and the Member States, each within their respective powers and within the scope of application of the Constitution, shall take care that such services operate on the basis of principles and conditions which enable them to fulfil their missions¹.

Explanation:

Although it is still a provisional formulation, we consider that the reference to the economic cohesion should be inserted.

¹ The formulation of this article is provisional.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : III-3

Déposée par Monsieur Pierre Lequiller, Président de la Délégation pour l'Union européenne de l'Assemblée nationale française.

Qualité : - Membre titulaire

Article III- 3 (ex-article 16)

Sans préjudice des [ex-articles 73, 86 et 87], et eu égard à la place qu'occupent les services d'intérêt **économique** général en tant que services auxquels tous dans l'Union attribuent une valeur ainsi qu'au rôle qu'ils jouent dans la promotion de sa cohésion sociale et territoriale, l'Union et ses États membres, chacun dans les limites de leurs compétences respectives et dans les limites du champ d'application de la Constitution, veillent à ce que ces services fonctionnent sur la base de principes et dans des conditions qui leur permettent d'accomplir leurs missions. *Ces services respectent notamment les principes d'adaptabilité, de qualité, de continuité, d'égalité d'accès et de traitement et, dans certains domaines, de gratuité.*

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article III-3: Services of general economic interest

By Member Mr Göran Lennmarker

Article III-3 (ex Article 16)

~~Without prejudice to [Articles III-52, III-53 and III-131 (ex-73, 86 and 87)], and given the place occupied by services of general economic interest as services to which all in the Union attribute value as well as their role in promoting social and territorial cohesion, the Union and the Member States, each within their respective powers and within the scope of application of the Constitution, shall take care that such services operate on the basis of principles and conditions which enable them to fulfil their missions.~~

Explanation:

Article III-3 is unnecessary. Articles III-52, 53 and 131 provides enough room for aid having a social character and aid to promote culture and heritage conservation, for instance.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : **Article III-3 (ex Article 16)**

By **Mr Hain**

Status : **Member**

Article III-3 (ex Article 16)

Without prejudice to [Articles III-52, III-53 and III-131 (ex 73, 86 and 87)], and given the place occupied by services of general economic interest as services to which all Member States in the Union attribute value as well as their role in promoting social ~~and territorial~~ cohesion, the Union and the Member States, each within their respective powers and within the scope of application of the Constitution, shall take care that such services operate on the basis of principles and conditions which enable them to fulfil their missions.

Explanation (if any) : *The insertion of “Member States” clarifies the Article. Deletion of “and territorial” is consistent with our amendments to Article I-3 and Article III-111, and the index entry for Chapter III, Section III. We are not clear about the meaning of the concept.*

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article III-3

Déposée par M. Hubert HAENEL, membre titulaire, et M. Robert BADINTER, membre suppléant.

Article III-3 : Services d'intérêt économique général

~~Sans préjudice des [articles III 52, III 53 et III 131 (ex 73, 86 et 87)], et eu égard à la place qu'occupent les services d'intérêt économique général en tant que services auxquels tous dans l'Union attribuent une valeur ainsi qu'au rôle qu'ils jouent dans la promotion de sa cohésion sociale et territoriale, l'Union et les Etats membres, chacun dans les limites de leurs compétences respectives et dans les limites du champ d'application de la Constitution, veillent à ce que ces services fonctionnent sur la base de principes et dans des conditions qui leur permettent d'accomplir leurs missions.~~

L'Union et les États membres adoptent les mesures spécifiques permettant aux services d'intérêt économique général de fonctionner selon des principes et dans des conditions leur permettant d'accomplir leurs missions au service de la cohésion sociale et territoriale.

Explication éventuelle :

Les services d'intérêt économique général doivent pouvoir bénéficier de règles dérogatoires leur permettant d'accomplir leurs missions spécifiques au service de la cohésion sociale et territoriale de l'Union et des États membres.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : III- 3

Proposition d'amendement à la Partie III

Déposée par Monsieur : Dominique de Villepin

Qualité : Membre

« Sans préjudice des [articles III-52, III-53 et III-131 (ex-73, 86 et 87)], et eu égard à la place qu'occupent les services d'intérêt ~~économique~~ général en tant que services auxquels tous dans l'Union attribuent une valeur **commune** ainsi qu'au rôle qu'ils jouent dans la promotion de sa cohésion sociale et territoriale, l'Union et les Etats membres, chacun dans les limites de leurs compétences respectives et dans les limites du champ d'application de la Constitution, ~~veillent à ce que ces services fonctionnent~~ **adoptent les mesures assurant le fonctionnement de ces services** sur la base de principes et dans des conditions **économiques et financières** qui leur permettent d'accomplir leurs missions. »

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article III – 3

By Mr Proinsias De Rossa

Status : - Member

Redraft as follows:

Taking account of the provisions of Article I –3, and given the place occupied by services of general economic **and social** interest to which all in the Union attribute value as well as their role in promoting **economic**, social and territorial cohesion, the Union and the Member States, each within their respective powers and within the scope of application of the Constitution, shall ensure that such services operate on the basis of **the principles of universality, accessibility, affordability and continuity** and **on** conditions which enable them to fulfil their missions.

Explanation (if any) :

The amendment seeks to clarify the role and basis for Services of General Interest and is consistent with the conclusions of the Working group on social Europe. It deletes the reference to the articles on competition.

AMENDMENT FORM

Suggestion for : Part III

Suggestion for amendment of Article : III-3

By Mr : João Cravinho

Status : Observer

Amendment : Art : III-3

"Given the place occupied by services of general interest as services **in the shared values of the Union and in order to give everybody access to essential goods and services**, as well as their role in promoting economic, social and territorial cohesion, the Union and the Member States, each within their respective powers and within the scope of application of the Constitution, shall take care that such services operate on the basis of principles and conditions which enable them to fulfill their missions, **and therefore take the appropriate measures**, without prejudice to Articles III-52, III-53 and III-131."

Explanation :

The wording of current Article 16 "...services of general economic interest in the shared values of the Union..." has been changed in the new Article III-3 by "...services to which all in the Union attribute value...". The new wording weakens the status of services of general (economic) interest within the framework of the future Constitution. Moreover, current Article 16, as amended by the Praesidium in Article III-3 , should be enriched by a legal basis for European secondary law precisising and framing the missions of services of general interest in order to enable a good functioning of services of general interest in the future.

FICHE AMENDEMENT 1

III ÈME PARTIE : LES POLITIQUES ET LE FONCTIONNEMENT DE L'UNION

TITRE I : CLAUSES D'APPLICATION GÉNÉRALE

Proposition d'amendement pour l'article III-3

Déposée par: **M.J.CHABERT**

M.M.DAMMEYER

M.P.DEWAEL

Mme C. du GRANRUT

M.C.MARTINI

M.R.VALCARCEL SISO

Qualité : - Membre - Suppléant - Observateur

Ajouter :

Sans préjudice des [articles III-52, III-53 et III-131(ex-73, 86 et 87)], et eu égard à la place qu'occupent les services d'intérêt économique général en tant que services auxquels tous dans l'Union attribuent une valeur ainsi qu'au rôle qu'ils jouent dans la promotion de sa cohésion sociale et territoriale, l'Union et ses États membres, **ainsi que leurs autorités régionales et locales**, chacun dans les limites de leurs compétences respectives et dans les limites du champ d'application de la Constitution, veillent à ce que ces services fonctionnent sur la base de principes et dans des conditions qui leur permettent d'accomplir leurs missions. (1)

Explication éventuelle :

Conformément à la nouvelle définition du principe de subsidiarité énoncée dans l'Article I-9 alinéa 3, il est indispensable de mentionner spécifiquement les autorités régionales et locales eu égard à leur rôle déterminant dans la promotion des services d'intérêt économique général dans l'Union.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'article III - 2 (bis - nouvel article)

Déposée par Madame Anne Van Lancker, Roger Briesch, Olivier Duhamel, Helle Thorning-Schmidt, Linda McAvan, Luis Marinho, Carlos Carnero - Gonzalez, Ben Fayot, Elena Paciotti, Pervenche Beres, Maria Berger, Caspar Einem, Elio Di Rupo, Vytenis Andriukaitis, Emilio Gabaglio, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Genowefa Grabowska, Adrian Severin, Claudio Martini, Proinsias De Rossa, Robert Badinter

après l'article III. 2 insérer un nouvel article III 2 (bis)

article III - 2 (bis) nouveau :

Dans toutes les actions relevant de sa compétence, l'Union prend en compte les exigences liées à la réalisation du plein emploi ainsi que d'un niveau élevé de protection de la santé humaine, d'éducation et de formation, et à la garantie d'une protection sociale et de services d'intérêt général accessibles, financièrement viables, de haute qualité et organisés sur la base de la solidarité.

Explication éventuelle :

Un nombre important de membres du groupe de travail Europe sociale ont suggéré que les objectifs sociaux devraient être articulés dans une clause horizontale (conclusion 20 - groupe de travail XI). L'acquis actuel du TCE prévoit déjà des clauses horizontales, entre autres pour l'environnement et l'égalité de chances, qui ont été repris dans les articles III. 1 et III. 2. L'amendement prévoit d'élargissement de ces clauses horizontales aux objectifs sociaux de l'Union. De ce fait on exprime clairement que la dimension sociale fait partie intégrante des politiques de l'Union et que ses objectifs consacrés doivent être pris en compte dans toutes ses actions.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 2A, Part III

By Mr Ernâni Lopes and Mr. Manuel Lobo Antunes

Status : - Member and Alternate

Consumer protection requirements shall be taken into **due** account in defining and implementing other Community policies and activities.

Explanation:

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : III-2a

By Mrs Lena Hjelm-Wallén and Mr Sven-Olof Petersson, government representatives and Mr Sören Lekberg, national parliament representative.

Status : - Member: Hjelm-Wallén and Lekberg
- Alternate: Petersson

~~Consumer protection requirements shall be taken into account in defining and implementing other Union policies and activities. A high level of consumer protection shall be ensured in the definition and implementation of all the Union's policies and activities.¹~~

¹ Integrating consumer policy aspects into all other Community policies is a pre-requisite for building consumer confidence and, accordingly, an obligation in this regard should be expressly reflected in the Treaty.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 2

Suggestion for Part: III

By Ms / Mr : **G.M. de Vries**
 T.J.A.M. de Bruijn

Status : **Member** **Alternate**

-
1. The objectives and principles as described in article III-124, first and second paragraph, should be integrated into the definition, enactment and implementation of the Union policies and activities referred to in this part, in particular with a view to promoting sustainable development.
 2. The Commission, on drawing up her proposals, indicates in which way paragraph 1 of this article is taken into account.

Explanation (if any):

A reference to the Title Environment clarifies which requirements in the field of environmental protection are to be met. Furthermore, the second paragraph is to be added so as to make clear and explicit what consequences the aspects of sustainable development, in particular the environmental objectives and principles, as described in article III-124, first and second paragraph, may have for the EU-policy.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article: III-1a

Déposée par Messieurs: **Joachim Wuermeling, Peter Altmaier**

Qualité: **suppléants**

<i>Texte du Praesidium</i>	<i>Amendement proposé</i>
Bei der Festlegung und Durchführung der Politik und der Maßnahmen in den in diesem Teil der Verfassung genannten Bereichen zielt die Union darauf ab, Diskriminierungen aus Gründen des Geschlechts, der Rasse, der ethnischen Herkunft, der Religion oder der Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung zu bekämpfen.	

Begründung:

Überflüssige Wiederholung: Bereits durch Art. I-2 und 3 sowie III-21 bis 26, III-5 abgedeckt.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 1 a

Suggestion for Part: III

By Ms / Mr : **G.M. de Vries**
 T.J.A.M. de Bruijn

Status : **Member** **Alternate**

In defining and implementing the policies and activities referred to in this Part of the Constitution, the Union shall aim to combat discrimination based on sex, race, ~~or~~ ethnic or social origin, religion or belief, disability, age or sexual orientation.

Explanation (if any):

This amendment serves to achieve optimal consistency between Part II (particularly Article II-21) and Part III of the Constitution and to remain close to similar definitions in international treaties (e.g. Article 14, European Convention on Human Rights and Article 1, ICERD.)

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : [Article III-1a \(new\)](#)

By Mr Hain

Status : Member

Delete.

Explanation (if any) :

This article is repeats provisions in Article I-2, Article III-5 and the Charter.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article: III-1

Déposée par Messieurs: Joachim Wuermeling, Peter Altmaier

Qualité: suppléants

<i>Texte du Praesidium</i>	<i>Amendement proposé</i>
Bei allen in diesem Teil genannten Maßnahmen wirkt die Union darauf hin, dass Ungleichheiten zwischen Männern und Frauen beseitigt werden und die Gleichstellung von Männern und Frauen gefördert wird.	Bei allen in diesem Teil genannten Maßnahmen wirkt die Union darauf hin, dass Ungleichheiten zwischen Männern und Frauen beseitigt werden und die Gleichstellung von Männern und Frauen gefördert wird.

Begründung:

Unnötige Wiederholung: Grundsatz bereits in Art. I-2 und 3, II-21, 23, III-4-10 enthalten.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 1

Suggestion for Part: III

By Ms / Mr : **G.M. de Vries**
 T.J.A.M. de Bruijn

Status : **Member** **Alternate**

In all the policies and activities referred to in this Part, the Union shall aim to eliminate inequalities, and to promote equality, between men and women.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : III-1a

By Ms / ~~Mr~~ : Dr. Sylvia-Yvonne Kaufmann

Status : - Member - ~~Alternate~~

Artikel III-1a (neu)

Bei der Festlegung und Durchführung der Politik und der Maßnahmen in den in diesem Teil der Verfassung genannten Bereichen zielt die Union darauf ab, Diskriminierungen aus Gründen des Geschlechts, der Rasse, *der Hautfarbe*, der ethnischen *oder sozialen* Herkunft, *der genetischen Merkmale, der Sprache*, der Religion oder der Weltanschauung, *der politischen oder sonstigen Anschauung, der Zugehörigkeit zu einer nationalen Minderheit, des Vermögens, der Geburt*, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Ausrichtung zu bekämpfen.

Explanation (if any) :

Anpassung der Aufzählung der verbotenen Differenzierungskriterien an das Diskriminierungsverbot der Grundrechtecharta (Artikel II-21 Absatz 1).

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article III-1

Déposée par Monsieur Dominique de Villepin

Qualité : - Membre

Pour toutes les actions visées par la présente Partie, l'Union cherche à éliminer les inégalités et à promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes, **notamment au moyen d'actions positives.**

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article:	III-3 (ex 16)
Déposée par Monsieur:	Erwin Teufel
Qualité:	Membre

Texte du Praesidium

Unbeschadet der [Artikel III-52, III-53 und III-131] (ex-Artikel 73, 86 und 87) und in Anbetracht des Stellenwerts, den Dienste von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse als Dienste, denen alle in der Union Bedeutung beimessen, einnehmen, sowie ihrer Bedeutung bei der Förderung ihres sozialen und territorialen Zusammenhalts tragen die Union und ihre Mitgliedstaaten im Rahmen ihrer jeweiligen Befugnisse im Anwendungsbereich der Verfassung dafür Sorge, dass die Grundsätze und Bedingungen für das Funktionieren dieser Dienste so gestaltet sind, dass diese ihren Aufgaben nachkommen können.

Amendement proposé

Unbeschadet der [Artikel III-52, III-53 und III-131] (ex-Artikel 73, 86 und 87) und in Anbetracht des Stellenwerts, den Dienste von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse als Dienste, denen alle in der Union Bedeutung beimessen, einnehmen, sowie ihrer Bedeutung bei der Förderung ihres sozialen und territorialen Zusammenhalts tragen die Union und ihre Mitgliedstaaten im Rahmen ihrer jeweiligen Befugnisse im Anwendungsbereich der Verfassung dafür Sorge, dass die Grundsätze und Bedingungen für das Funktionieren dieser Dienste so gestaltet sind, dass diese ihren Aufgaben nachkommen können.

Dabei respektiert die Gemeinschaft die Zuständigkeit der Mitgliedstaaten, festzulegen, was als Dienstleistung von allgemeinem wirtschaftlichen Interesse anzusehen ist, welche Gemeinwohlanforderungen hieran zu knüpfen sind und auf welche Weise diese Leistungen erbracht werden sollen.

Begründung:

Es sollte klargestellt werden, dass die Mitgliedstaaten für die Definition und die Ausgestaltung von Leistungen der Daseinsvorsorge verantwortlich und zuständig sind.

AMENDMENT FORM

Suggestion for : Part III

Suggestion for amendment of Article : III-3a (new)

By Mr : Emilio GABAGLIO

Status : Observer

Amendment : Art. III-3a (new)

Insert a new Article:

“The objective of full employment shall be taken into consideration in the formulation and implementation of Union Policies”.

Explanation (if any) :

The wording of this article is taken from Article III-94 par a. 2 (ex Article 127 para. 2 TEC) and should consequently be deleted there. Following the objective of full employment enshrined in Article I-3 para. 3 the ‘objective of a high level of employment’ has been replaced consequently.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article: III-3

Déposée par Monsieur: Joachim Wuermeling

Qualité: Suppléant

<i>Texte du Praesidium</i>	<i>Amendement proposé</i>
	<u>Dabei respektiert die Gemeinschaft das Recht der Mitgliedstaaten bzw. ihrer national zuständigen Stellen, selbst darüber zu bestimmen, was als Dienstleistung von allgemeinem wirtschaftlichen Interesse anzusehen ist, welche Gemeinwohlanforderungen hieran zu knüpfen sind und auf welche Weise diese Leistungen erbracht werden sollen.</u>

Begründung:

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : III -3

Déposée par Madame ou Monsieur : M. Louis Michel, M. Elio di Rupo, Mme Anne Van Lancker, membres de la Convention et M. Pierre Chevalier et Mme Marie Nagy, membres suppléants de la Convention

Qualité : - Membre - Suppléant

Article III- 3 (ex article 16)

Services d'intérêt général

1. L'Union reconnaît et respecte l'accès aux services d'intérêt général, tel qu'il est prévu par le législateur et les pratiques nationales, conformément à la constitution, afin de promouvoir la cohésion sociale et territoriale de l'Union.

2. Sans préjudice des [ex-articles 73, 86 et 87], et eu égard à la place qu'occupent les services d'intérêt économique général en tant que services auxquels tous dans l'Union attribuent une valeur ainsi qu'au rôle qu'ils jouent dans la promotion de sa cohésion sociale et territoriale, l'Union et ses États membres, chacun dans les limites de leurs compétences respectives et dans les limites du champ d'application de la Constitution, veillent à ce que ces services fonctionnent sur la base de principes et dans des conditions qui leur permettent d'accomplir leurs missions.

3. En vue de réaliser les objectifs visés au paragraphe 2, l'Union peut adopter des lois et des lois cadres, relatives notamment à l'accès aux services d'intérêt général.

Explication éventuelle :

AMENDMENT FORM

Suggestion for : Part III

Suggestion for amendment of Article : III-3

By Mr : Emilio GABAGLIO

Status : Observer

Amendment : Art. III-3

Rewrite the whole Article:

“(1) Given the place occupied by services of general interest in the shared values of the Union, as well as their role in promoting social and territorial cohesion, the Community and the Member States, each within their respective powers and within the scope of application of this Treaty, shall take care that such services operate on the basis of principles and conditions which enable them to fulfil their missions.

(2) National, regional and local authorities of the Member States must remain free, in accordance with national legislation and practice, to determine the way in which they wish to deliver a service of general interest.

(3) Without prejudice to the exercise of any official authority and non-profit oriented activity, the competition rules shall apply to the organisation and delivery of services of general interest only to the extent determined sector by sector by the Council and the European Parliament in the ordinary legislative procedure and taking due account of the principles and objectives of the services of general interest. Concerning state aid, special or exclusive rights granted in connection with the organisation of services of general interest should not be considered as competition-distorting practices, where the amounts awarded to achieve the defined objective are proportionate.”

Explanation (if any) :

Following the recommendations of Working Group XI to introduce ‘efficient and high quality services of general interest’ it is important to strengthen these services as one of the cornerstones of the European social model.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'article III - 2 bis

Déposée par M. Louis Michel, M. Elio di Rupo, Mme Anne Van Lancker, membres de la Convention et M. Pierre Chevalier et Mme Marie Nagy, membres suppléants de la Convention

Qualité : - Membre

après l'article III. 2 insérer un nouvel article 2 (bis)

article 2 (bis) nouveau :

Dans toutes les actions relevant de sa compétence, l'Union prend en compte les exigences liées à la réalisation du plein emploi ainsi que d'un niveau élevé de protection de la santé humaine, d'éducation et de formation, et à la garantie d'une protection sociale et de services d'intérêt général accessibles, financièrement viables, de haute qualité et organisés sur la base de la solidarité.

Explication éventuelle :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Article I - Partie III

Déposée par Monsieur Queiró

Qualité - Suppléant

Les dispositions de l'article 32 ter de la partie I et des articles J à P de la partie II (1 mot supprimé) s'appliquent (1 mot supprimé) aux formes de coopération prévues dans le domaine de la défense par l'article 30 de la partie I, **sans préjudice de ce qui est prévu aux** articles 18 à 21 du titre I B de la partie II.

Explication éventuelle :

En réalité, même si d'une façon moins élargie, la version que j'ai transmise relativement à l'article 30 de la Partie I, impliquait l'autorisation pour l'établissement d'une coopération renforcée dans ce domaine, même si soumise aux règles prévues dans le présent Titre. C'est pourquoi on peut envisager une certaine incohérence qui résulte de l'acceptation de cette norme, au regard de ce sujet, qui oblige à la non-application dans ce domaine des présentes normes. La même acceptabilité résultait des propositions concernant les articles 18 à 21. Il faut donc lier les amendements proposés à ces articles.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of: New article III – 3º-A

By Mr:

Alberto Costa - Member

Maria Eduarda Azevedo - Member

Ernâni Lopes - Member

Guilherme d'Oliveira Martins - Alternate

António Nazaré Pereira - Alternate

Manuel Lobo Antunes - Alternate

Article III – 3º - A

1. The Union and the Member States may work towards common European goals regarding subjects where the Constitution excludes harmonization, and does not specifically regulate co-ordination, by adopting common guidelines or objectives, timetables and indicators and by organizing exchange of best practices, reporting and monitoring.
2. The European Council shall periodically consider the Union situation regarding these subjects and adopt conclusions on the basis of a joint report by the Council and the Commission.
3. On the basis of these conclusions, the Council, acting on a proposal from the Commission and after consulting the European Parliament, shall adopt common guidelines or objectives which the Member States will take into account in their policies.
4. Each Member State will provide a periodic report on its principal measures in order to underpin an exchange of best practices and a peer review. On the basis of the joint report mentioned in 2., the Council shall periodically carry out a monitoring of the implementation of these common guidelines or objectives.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : III -2 (ex. Article 6)

By Mr : George Vella (in agreement with Commissioner Margot Wallstrom)

Status : - Alternate

Article III-2 (ex Article 6)

Environmental protection requirements must be integrated into the definition and implementation of the Union policies and activities referred to in this Part, in particular with a view to promoting sustainable development.

This integration is applied in compliance with the Protocol on sustainable development, annexed to the Constitution.

Explanation (if any) :

Add sentence: This integration is applied in compliance with the Protocol on sustainable development, annexed to the Constitution.

The Protocol on Sustainable Development should be considered as forming part of the amendment.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of article 16

By Mr Poul Schlüter

Status: Alternate

Article 16: Criminal procedure

~~In order to strengthen mutual trust between the competent authorities of Member States and to guarantee the effectiveness of common tools for police and judicial cooperation, the European Parliament and the Council, in accordance with the legislative procedure, may adopt laws and framework laws containing minimum rules concerning:~~

The Union shall develop judicial cooperation in criminal matters having cross-border implications based on the principle of mutual recognition of judicial decisions in criminal matters. The Council, acting unanimously after obtaining the assent of the European Parliament, may adopt framework laws containing minimum rules concerning aspects of criminal procedure to the extent necessary to ensure mutual recognition of judicial decisions in criminal matters.

- ~~- the admissibility of evidence throughout the Union;~~
 - ~~- the definition of the rights of individuals in criminal procedure in compliance with fundamental rights;~~
 - ~~- the rights of victims of crime;~~
 - ~~- other specific aspects of criminal procedure, which shall be identified in advance by the Council, acting unanimously after receiving the assent of the European Parliament.~~
-

Explanation:

The future Union action in the field of criminal matters implies that the Union may adopt common rules on criminal procedure and substantive criminal law.

Therefore, the essential parts of the future Union legislation in this field should be adopted with unanimity in the form of framework laws.

Furthermore, the proposed wording simply states that any aspect of criminal procedure can be

harmonized, if justified by cross border implications.

The proposed structure corresponds to the structure in art. 14.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : III-0

By Mr : Joschka Fischer

Status : - Member

Artikel III-0 (neu)

Die Union achtet auf die Kohärenz zwischen der Politik und den Maßnahmen in den verschiedenen in diesem Teil der Verfassung genannten Bereichen ~~und trägt dabei den Zielen der Union in ihrer Gesamtheit Rechnung.~~

Explanation:

Die Streichung der "Ziele der Union" entspricht dem Acquis (Art. 3 EUV). Ihre Berücksichtigung bei der Kohärenz zwischen der Politik und den Maßnahmen ist systematisch unkorrekt. Sie könnte als generalklauselartige Ermächtigungsnorm missverstanden werden.